

Úřední věstník

Evropské unie

C 202

Svazek 51

České vydání

Informace a oznámení

8. srpna 2008

Oznámení č.

Obsah

Strana

II Sdělení

SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

Komise

2008/C 202/01	Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES — Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾	1
2008/C 202/02	Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES — Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾	5
2008/C 202/03	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.5139 – Empik/HDS/JV) ⁽¹⁾	7
2008/C 202/04	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.5234 – Thomas Cook France/Jet Tours) ⁽¹⁾	7

III Přípravné akty

KOMISE

2008/C 202/05	Legislativní návrhy přijaté Komisí	8
---------------	--	---

CS

IV *Informace*

INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

Komise

2008/C 202/06	Směnné kurzy vůči euru	15
2008/C 202/07	Poslední zveřejnění dokumentů KOM jiných než legislativní návrhy a legislativních návrhů přijatých Komisí Úř. věst. C 196, 2.8.2008	16
2008/C 202/08	Dokumenty KOM jiné než legislativní návrhy přijaté Komisí	17

V *Oznámení*

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

Komise

2008/C 202/09	Provozování pravidelné letecké dopravy — Nabídkové řízení vyhlášené Spojeným královstvím podle čl. 4 odst. 1 písm. d) nařízení Rady (EHS) č. 2408/92 na provozování pravidelné letecké dopravy na trase Glasgow – Campbeltown, Glasgow – Tiree a Glasgow – Barra (Skotsko) ⁽¹⁾	20
---------------	---	----

JINÉ AKTY

Komise

2008/C 202/10	Zveřejnění žádosti podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin	23
---------------	---	----



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

KOMISE

Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES**Případy, k nimž Komise nevznáší námitku**

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 202/01)

Datum přijetí rozhodnutí	4. 6. 2008
Podpora č.	N 538/05
Členský stát	Francie
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Modification du régime de remboursement des contributions sociales patronales dans le transport maritime
Právní základ	Loi n° 2005-412 du 3 mai 2005 relative à la création du registre international français
Typ opatření	Úprava udělování osvobození od příspěvků na sociální zabezpečení námořníků na plavidlech námořní dopravy
Cíl	Zjednodušení administrativy při řízení stávajícího režimu podpory
Forma podpory	Osvobození od příspěvků na sociální zabezpečení
Rozpočet	Nepoužije se
Míra podpory	Nepoužije se
Doba trvání	Nepoužije se
Hospodářská odvětví	Námořní doprava
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Nepoužije se
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí	17. 6. 2008
Podpora č.	N 159/08
Členský stát	Francie
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Aides d'État au démarrage et à l'exploitation de services réguliers de transport combiné de marchandises alternatif au mode routier
Právní základ	Loi n° 82-1153 du 30 décembre 1982 d'orientation des transports intérieurs, modifiée notamment par loi n° 99-523 du 25 juin 1999 d'orientation pour l'aménagement et le développement durable du territoire
Typ opatření	Režim podpory
Cíl	Cílem podpory je rozvoj kombinované dopravy, aby se stala přitažlivou alternativou silniční přepravy zboží
Forma podpory	Přímá dotace a splatný úvěr
Rozpočet	V maximální výši 200 milionů EUR
Míra podpory	Nejvýše 50 % nákladů na překládku a 30 % ceny za dopravu
Doba trvání	5 let (2008-2012)
Hospodářská odvětví	Kombinovaná železniční/ vnitrozemská vodní a námořní doprava na krátké vzdálenosti
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	—
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí	17. 6. 2008
Podpora č.	N 197/08
Členský stát	Litva
Region	87(3)(a)
Název (a/nebo jméno příjemce)	Regioninė pagalba energetikos sektoriui
Právní základ	LR ūkio ministro įsakymais patvirtinti priemonių „Atsinaujinančių energijos išteklių panaudojimas energijos gamybai“, „Gamtinių dujų perdavimo sistemos modernizavimas ir plėtra“, „Elektros perdavimo sistemos modernizavimas ir plėtra“, „Elektros skirstymo sistemos modernizavimas ir plėtra“, „Energijos gamybos efektyvumo didinimas“ ir „Šilumos tiekimo sistemos modernizavimas ir plėtra“ aprašai; 2007–2013 m. Ekonomikos augimo veiksmų programa; 2007-2013 m. Sanglaudos skatinimo veiksmų programa; Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2007 m. gruodžio 19 d. nutarimas Nr. 1449 „Dėl žmoniškųjų išteklių plėtros, ekonomikos augimo ir sanglaudos skatinimo veiksmų programų priedų patvirtinimo“

Název opatření	Režim podpory
Cíl	Regionální rozvoj, rozvoj odvětví
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje: 180 milionů LTL Celková částka plánované podpory: 900 milionů LTL
Míra podpory	50 %
Délka trvání programu	Do 31. 12. 2013
Hospodářská odvětví	Zásobování elektřinou, vodou a plynem
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Lietuvos Respublikos ūkio ministerija Gedimino pr. 38/2 LT-01104 Vilnius
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí	2. 7. 2008
Podpora č.	N 252/08
Členský stát	Německo
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Änderung der Richtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Wirtschaft und Arbeit über die Gewährung von Zuwendungen zur Rettung und Umstrukturierung von kleinen und mittleren Unternehmen im Freistaat Sachsen
Právní základ	Richtlinie über die Gewährung von Zuwendungen zur Rettung und Umstrukturierung von kleinen und mittleren Unternehmen im Freistaat Sachsen
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Záchrana podniků v obtížích, restrukturalizace podniků v obtížích
Forma podpory	Podpora na záchranu: úvěry, podpora na restrukturalizaci: úvěr, úrokový příspěvek a za výjimečných okolností finanční podpora
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje: 2 miliony EUR
Míra podpory	—
Délka trvání programu	Do roku 2015, avšak německé orgány se zavázaly upravit svůj režim podle nových pokynů

Hospodářská odvětví	MSP a – za výjimečných okolností – také velké podniky
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Sächsische Aufbaubank — Förderbank Pirnaische Straße 9 D-01069 Dresden
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES**Případy, k nimž Komise nevznáší námitku****(Text s významem pro EHP)****(2008/C 202/02)**

Datum přijetí rozhodnutí	1. 7. 2008
Podpora č.	N 543/07
Členský stát	Česká republika
Region	Czech Republic
Název (a/nebo jméno příjemce)	Resortní program obranného výzkumu a vývoje Ministerstva obrany České republiky (Rozvoj dosažených schopností ozbrojených sil České republiky)
Právní základ	Zákon č. 130/2002 Sb., o podpoře výzkumu a vývoje z veřejných prostředků a o změně některých souvisejících zákonů, v platném znění; nařízení vlády č. 461/2002 Sb., o účelové podpoře výzkumu a vývoje z veřejných prostředků a o veřejné soutěži ve výzkumu a vývoji
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Výzkum a vývoj
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Celková částka plánované podpory: 328,802 milionu CZK
Míra podpory	100 %
Délka trvání programu	Do 31. 12. 2012
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministerstvo obrany Sekce vyzbrojování Náměstí Svobody 471 CZ-160 01 Praha 6
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí	17. 6. 2008
Podpora č.	N 780/07
Členský stát	Portugalsko
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Sistema de incentivos à investigação e desenvolvimento tecnológico
Právní základ	Portaria n.º 1462/2007 de 15 de Novembro de 2007
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Výzkum a vývoj, inovace

Forma podpory	Přímá dotace, půjčka za zvýhodněných podmínek
Rozpočet	Celková částka plánované podpory: 500 milionů EUR
Míra podpory	80 %
Délka trvání programu	Do 31. 12. 2013
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	—
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ č. COMP/M.5139 – Empik/HDS/JV)

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 202/03)

Dne 28. července 2008 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství,
- v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32008M5139. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes internet (<http://eur-lex.europa.eu>).

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ č. COMP/M.5234 – Thomas Cook France/Jet Tours)

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 202/04)

Dne 1. srpna 2008 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství,
 - v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32008M5234. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes internet (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

III

(Přípravné akty)

KOMISE

Legislativní návrhy přijaté Komisí

(2008/C 202/05)

Dokument	Část	Datum	Název
KOM(2008) 8		10. 4. 2008	Návrh nařízení Rady o pravidlech týkajících se zboží, služeb a osob překračujících demarkační linii na Kypru, kterým se mění nařízení (ES) č. 866/2004 o režimu podle článku 2 protokolu č. 10 k aktu o přistoupení
KOM(2008) 40		30. 1. 2008	Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o poskytování informací o potravinách spotřebitelům
KOM(2008) 88		13. 3. 2008	Návrh nařízení Rady kterým se upravují kvóty přidělené Polsku pro lov tresky obecné v Baltském moři (subdivize 25–32, vody ES) na období od roku 2008 do roku 2011
KOM(2008) 98		27. 2. 2008	Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o pojištění občanskoprávní odpovědnosti z provozu motorových vozidel a kontrole povinnosti uzavřít pro případ takové odpovědnosti pojištění (Kodifikované znění)
KOM(2008) 100		29. 2. 2008	Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady .../.../ES o technických prohlídkách motorových vozidel a jejich přípojných vozidel (Přepracované znění)
KOM(2008) 105		26. 2. 2008	Přizpůsobení právních aktů regulativnímu postupu s kontrolou – Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice Rady 79/409/EHS o ochraně volně žijících ptáků, pokud jde o prováděcí pravomoci svěřené Komisi
KOM(2008) 106		27. 2. 2008	Návrh rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o zavedení víceletého programu Společenství pro ochranu dětí využívajících internet a jiné komunikační technologie
KOM(2008) 116		29. 2. 2008	Návrh rozhodnutí Rady o uzavření Úmluvy o příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech jménem Společenství
KOM(2008) 121		7. 3. 2008	Návrh nařízení Rady, kterým se zrušuje vyrovnávací clo z dovozu některých elektronických mikroobvodů nazývaných DRAMs (dynamické paměti s libovolným přístupem) pocházejících z Korejské republiky a zastavuje řízení

Dokument	Část	Datum	Název
KOM(2008) 123		4. 3. 2008	Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice 2001/82/ES a směrnice 2001/83/ES, pokud jde o změny registrací léčivých přípravků
KOM(2008) 124		3. 3. 2008	Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, o uvádění na trh a používání krmiv
KOM(2008) 129		7. 3. 2008	Návrh nařízení Rady, o otevření a správě autonomních celních kvót Společenství pro dovoz určitých produktů rybolovu na Kanárské ostrovy
KOM(2008) 132		11. 3. 2008	Návrh rozhodnutí Rady o schválení Protokolu o strategickém posuzování vlivů na životní prostředí k Úmluvě EHK OSN o posuzování vlivů na životní prostředí přesahujících hranice států, podepsané v Espoo roku 1991, jménem Evropského společenství
KOM(2008) 134		11. 3. 2008	Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady kterou se mění směrnice 2005/35/ES o znečištění z lodí a o zavedení sankcí za protiprávní jednání
KOM(2008) 138		10. 3. 2008	Návrh rozhodnutí Rady, kterým se mění rozhodnutí 2005/321/ES o uzavření konzultací s Guinejskou republikou podle článku 96 dohody z Cotonou
KOM(2008) 139	1	14. 3. 2008	Návrh rozhodnutí Rady o podpisu protokolu k Dohodě o stabilizaci a přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Albánskou republikou na straně druhé s ohledem na přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii
KOM(2008) 139	2	14. 3. 2008	Návrh rozhodnutí Rady a Komise o uzavření protokolu k Dohodě o stabilizaci a přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Albánskou republikou na straně druhé s ohledem na přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii
KOM(2008) 140		14. 3. 2008	Návrh rozhodnutí Rady o uzavření protokolu k Prozatímní dohodě mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Albánskou republikou na straně druhé o obchodu a obchodních záležitostech s ohledem na přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii
KOM(2008) 147	1	17. 3. 2008	Návrh směrnice Rady, kterou se mění směrnice Rady 2006/112/ES o společném systému daně z přidané hodnoty za účelem boje proti daňovým podvodům spojeným s plněními uvnitř Společenství
KOM(2008) 147	2	17. 3. 2008	Návrh nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 1798/2003 za účelem boje proti daňovým podvodům spojeným s plněními uvnitř Společenství
KOM(2008) 148		11. 3. 2008	Návrh nařízení Rady kterým se ukládá konečné antidumpingové clo na dovozy některých kompresorů pocházejících s Čínské lidové republiky

Dokument	Část	Datum	Název
KOM(2008) 149		19. 3. 2008	Návrh směrnice Rady kterou se v důsledku přistoupení Bulharské republiky a Rumunska přizpůsobuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/87/ES, kterou se stanoví technické požadavky pro plavidla vnitrozemské plavby
KOM(2008) 151		19. 3. 2008	Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady, o usnadnění přeshraničního vymáhání právních předpisů v oblasti bezpečnosti silničního provozu
KOM(2008) 152		16. 4. 2008	Návrh rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění Interinstitucionální dohoda ze dne 17. května 2006 o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení, pokud jde o úpravu víceletého finančního rámce předložený Komisí Evropskému parlamentu a Radě v souladu s bodem 48 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006
KOM(2008) 154		27. 3. 2008	Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o sblížování právních předpisů členských států týkajících se extrakčních rozpouštědel používaných při výrobě potravin a složek potravin (Přepracované znění)
KOM(2008) 155		18. 3. 2008	Návrh rozhodnutí Rady o podpisu a prozatímním provádění dohody o hospodářském partnerství mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a státy CARIFORUM na straně druhé
KOM(2008) 156		18. 3. 2008	Návrh rozhodnutí Rady o uzavření dohody o hospodářském partnerství mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a státy CARIFORUM na straně druhé
KOM(2008) 157		27. 3. 2008	Návrh rozhodnutí Rady o podepsání a uzavření Mezinárodní dohody o kávě z roku 2007 Evropským společenstvím
KOM(2008) 159		28. 3. 2008	Návrh rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o Evropském roku tvořivosti a inovace (2009)
KOM(2008) 161		2. 4. 2008	Návrh nařízení Rady o stanovení opravných koeficientů použitelných od 1. července 2007 na odměny úředníků, dočasných a smluvních zaměstnanců Evropských společenství vykonávajících služební povinnosti ve třetích zemích a na odměny části úředníků setrvávajících na pracovním místě ve dvou nových členských státech po dobu nejvýše devatenácti měsíců od přistoupení
KOM(2008) 162		2. 4. 2008	Návrh nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 423/2004, pokud jde o obnovu populací tresky obecné, a nařízení (EHS) č. 2847/93
KOM(2008) 166		1. 4. 2008	Návrh nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 397/2004 o uložení konečného antidumpingového cla z dovozu bavlněného ložního prádla pocházejícího z Pákistánu
KOM(2008) 168		3. 4. 2008	Návrh nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 1405/2006, kterým se stanoví zvláštní opatření v oblasti zemědělství ve prospěch menších ostrovů v Egejském moři, a opravuje nařízení (ES) č. 1782/2003

Dokument	Část	Datum	Název
KOM(2008) 170	1	4. 4. 2008	Návrh rozhodnutí Rady o podpisu Dohody o vědecko-technické spolupráci mezi Evropským společenstvím na straně jedné a vládou Nového Zélandu na straně druhé jménem Evropského společenství
KOM(2008) 170	2	4. 4. 2008	Návrh rozhodnutí Rady o uzavření Dohody o vědecko-technické spolupráci mezi Evropským společenstvím na straně jedné a vládou Nového Zélandu na straně druhé jménem Evropského společenství
KOM(2008) 171		4. 4. 2008	Návrh nařízení Rady, kterým se rozšiřují konečná antidumpingová opatření uložená nařízením (ES) č. 1472/2006 na dovozy některé obuvi se svrškem z usně pocházející z Čínské lidové republiky na dovozy téhož výrobku zasílaného ze zvláštní administrativní oblasti ČLR Macao bez ohledu na to, zda je u něj deklarován původ ze zvláštní administrativní oblasti ČLR Macao
KOM(2008) 172		7. 4. 2008	Návrh rozhodnutí Rady o způsobilosti zemí Střední Asie pro financování podle rozhodnutí Rady 2006/1016/ES o poskytnutí záruky Společenství na případné ztráty Evropské investiční banky z úvěrů a úvěrových záruk na projekty mimo Společenství
KOM(2008) 173		4. 4. 2008	Návrh nařízení Rady, kterým se na základě přezkumu před pozbytím platnosti podle čl. 11 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 384/96 ukládá konečné antidumpingové clo z dovozu kumarinu pocházejícího z Čínské lidové republiky rozšířené na Indii, Thajsko, Indonésii a Malajsii
KOM(2008) 174		7. 4. 2008	Návrh rozhodnutí Rady o postoji, který se má jménem Evropského Společenství zaujmout k výkladu článku 14 Aarhuské úmluvy
KOM(2008) 176		10. 4. 2008	Návrh rozhodnutí Rady o postoji, který se má jménem Evropského společenství zaujmout, pokud jde o návrh změny přílohy III Rotterdamské úmluvy
KOM(2008) 178	1	9. 4. 2008	Návrh rozhodnutí Rady o podpisu a prozatímním uplatňování Dohody mezi Evropským společenstvím a Státem Izrael o některých aspektech leteckých služeb
KOM(2008) 178	2	9. 4. 2008	Návrh rozhodnutí Rady o uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a Státem Izrael o některých aspektech leteckých služeb
KOM(2008) 179		9. 4. 2008	Návrh doporučení Evropského parlamentu a Rady o zavedení evropského referenčního rámce pro zajišťování kvality v oblasti odborného vzdělávání a přípravy
KOM(2008) 180		9. 4. 2008	Návrh doporučení Evropského parlamentu a Rady ohledně vytvoření evropského systému kreditů pro odborné vzdělávání a přípravu (ECVET)
KOM(2008) 182	1	8. 4. 2008	Návrh rozhodnutí Rady o podpisu Dohody o stabilizaci a přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy a Bosnou a Hercegovinou jménem Evropského společenství

Dokument	Část	Datum	Název
KOM(2008) 182	2	8. 4. 2008	Návrh rozhodnutí Rady a Komise o uzavření Dohody o stabilizaci a přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Bosnou a Hercegovinou na straně druhé
KOM(2008) 183		8. 4. 2008	Návrh rozhodnutí Rady o uzavření Prozatímní dohody o obchodu a obchodních záležitostech mezi Evropským společenstvím na jedné straně a Bosnou a Hercegovinou na straně druhé
KOM(2008) 184		8. 4. 2008	Návrh nařízení Rady o některých postupech pro používání Dohody o stabilizaci a přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Bosnou a Hercegovinou na straně druhé a pro používání prozatímní dohody mezi Evropským společenstvím na jedné straně a Bosnou a Hercegovinou na straně druhé
KOM(2008) 185		8. 4. 2008	Návrh rozhodnutí Rady o postoji, který má přijmout Společenství v Prozatímním výboru ES-Bosny a Hercegoviny, pokud jde o jeho jednací řád včetně mandátu a strukturu podvýborů ES-Bosny a Hercegoviny
KOM(2008) 188		14. 4. 2008	Návrh nařízení Rady o změně nařízení (ES) č. 1683/95, kterým se stanoví jednotný vzor víz, pokud jde o číslování víz
KOM(2008) 191		16. 4. 2008	Návrh rozhodnutí Rady kterým se mění rozhodnutí 2004/162/ES o režimu tzv. „octroi de mer“ (námořní daně) za účelem aktualizace přílohy tohoto rozhodnutí
KOM(2008) 196		16. 4. 2008	Návrh rozhodnutí Rady o migraci z Schengenského informačního systému (SIS 1+) na Schengenský informační systém druhé generace (SIS II)
KOM(2008) 197		16. 4. 2008	Návrh nařízení Rady o migraci z Schengenského informačního systému (SIS 1+) na Schengenský informační systém druhé generace (SIS II)
KOM(2008) 200		14. 4. 2008	Návrh rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Fondu solidarity EU
KOM(2008) 202		17. 4. 2008	Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady týkající se jednoduchých tlakových nádob (Kodifikované znění)
KOM(2008) 205		18. 4. 2008	Návrh nařízení Rady kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 1212/2005 o uložení konečného antidumpingového cla z dovozu některých odlitků pocházejících z Čínské lidové republiky
KOM(2008) 209	1	22. 4. 2008	Návrh rozhodnutí Rady o podpisu Protokolu k Dohodě mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Švýcarskou konfederací na straně druhé o volném pohybu osob týkajícího se účasti Bulharské republiky a Rumunska jakožto smluvních stran na základě jejich přistoupení k Evropské unii, jménem Evropského společenství a jeho členských států
KOM(2008) 209	2	22. 4. 2008	Návrh rozhodnutí Rady o uzavření Protokolu k Dohodě mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Švýcarskou konfederací na straně druhé o volném pohybu osob týkajícího se účasti Bulharské republiky a Rumunska jakožto smluvních stran na základě jejich přistoupení k Evropské unii, jménem Evropského společenství a jeho členských států

Dokument	Část	Datum	Název
KOM(2008) 210		21. 4. 2008	Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o statistice plodin
KOM(2008) 211		16. 4. 2008	Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/66/ES o bateriích a akumulátorech a odpadních bateriích a akumulátorech, pokud jde o čl. 6 odst. 2 o uvádění baterií a akumulátorů na trh
KOM(2008) 212		24. 4. 2008	Návrh nařízení Rady kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 1371/2005 o uložení konečného antidumpingového cla z dovozu plochých válcovaných výrobků s orientovanou strukturou vyrobených z křemíkové elektrooceli pocházejících ze Spojených států amerických a z Ruska a o zrušení antidumpingových cel uložených nařízením (ES) č. 1371/2005 na dovoz plochých válcovaných výrobků s orientovanou strukturou vyrobených z křemíkové elektrooceli pocházejících z Ruska
KOM(2008) 213		23. 4. 2008	Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady kterou se mění směrnice 98/26/ES o neodvolatelnosti zúčtování v platebních systémech a v systémech vypořádání obchodů s cennými papíry a směrnice 2002/47/ES o dohodách o finančním zajištění, pokud jde o propojené systémy a úvěrové pohledávky
KOM(2008) 214		24. 4. 2008	Návrh nařízení Rady (ES) č. .../... o společných pravidlech dovozu z některých třetích zemí (Kodifikované znění)
KOM(2008) 217		25. 4. 2008	Návrh nařízení Rady, kterým se upravují opravné koeficienty použitelné na odměny a důchody úředníků a ostatních zaměstnanců Evropských společenství
KOM(2008) 218		28. 4. 2008	Návrh rozhodnutí Rady o povolení uvedení produktů, které obsahují geneticky modifikovanou sóju A2704 12 (ACS GHØØ5 3), sestávající z ní nebo jsou z ní vyrobeny, na trh podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1829/2003
KOM(2008) 220		28. 4. 2008	Návrh rozhodnutí Rady o uzavření dohody ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Ukrajinou v souvislosti se zachováním závazků týkajících se obchodu se službami obsažených v dohodě o partnerství a spolupráci
KOM(2008) 222		28. 4. 2008	Návrh rozhodnutí Rady o podpisu a prozatímním provádění dohody ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Ukrajinou v souvislosti se zachováním závazků týkajících se obchodu se službami obsažených v dohodě o partnerství a spolupráci
KOM(2008) 226		30. 4. 2008	Návrh rozhodnutí Rady o povolení uvedení produktů, které obsahují geneticky modifikovanou bavlnu LLCotton25 (ACS-GHØØ1-3), sestávající z ní nebo jsou z ní vyrobeny, na trh podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1829/2003
KOM(2008) 230		30. 4. 2008	Návrh nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 765/2006 o omezujících opatřeních vůči prezidentu Lukašenkovi a některým představitelům Běloruska

Dokument	Část	Datum	Název
KOM(2008) 232		30. 4. 2008	Návrh nařízení Rady kterým se mění nařízení (ES) č. 2505/96 o otevření a správě autonomních celních kvót Společenství pro některé zemědělské produkty a průmyslové výrobky
KOM(2008) 235		30. 4. 2008	Návrh nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 1255/96 o dočasném pozastavení všeobecných cel společného celního sazebníku pro určité průmyslové výrobky, zemědělské produkty a produkty rybolovu

Tyto texty jsou dostupné na stránce EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

7. srpna 2008

(2008/C 202/06)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,5471	TRY turecká lira	1,8050
JPY japonský jen	169,16	AUD australský dolar	1,6986
DKK dánská koruna	7,4609	CAD kanadský dolar	1,6201
GBP britská libra	0,79255	HKD hongkongský dolar	12,0760
SEK švédská koruna	9,4127	NZD novozélandský dolar	2,1537
CHF švýcarský frank	1,6322	SGD singapurský dolar	2,1440
ISK islandská koruna	123,88	KRW jihokorejský won	1 572,55
NOK norská koruna	7,9970	ZAR jihoafrický rand	11,5027
BGN bulharský lev	1,9558	CNY čínský juan	10,6153
CZK česká koruna	24,105	HRK chorvatská kuna	7,2126
EEK estonská koruna	15,6466	IDR indonéská rupie	14 078,61
HUF maďarský forint	234,20	MYR malajsijský ringgit	5,0822
LTL litevský litas	3,4528	PHP filipínské peso	67,760
LVL lotyšský latas	0,7051	RUB ruský rubl	36,4730
PLN polský zlotý	3,2458	THB thajský baht	51,971
RON rumunský lei	3,4805	BRL brazilský real	2,4356
SKK slovenská koruna	30,363	MXN mexické peso	15,3828

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Poslední zveřejnění dokumentů KOM jiných než legislativní návrhy a legislativních návrhů přijatých Komisí

(2008/C 202/07)

Úř. věst. C 196, 2.8.2008

Předchozí zveřejnění:

Úř. věst. C 194, 31.7.2008

Úř. věst. C 188, 25.7.2008

Úř. věst. C 118, 15.5.2008

Úř. věst. C 106, 26.4.2008

Úř. věst. C 55, 28.2.2008

Úř. věst. C 9, 15.1.2008

Dokumenty KOM jiné než legislativní návrhy přijaté Komisí

(2008/C 202/08)

Dokument	Část	Datum	Název
KOM(2008) 33		30. 1. 2008	Pracovní dokument Komise – Druhá zpráva o pokroku strategie pro zjednodušení právního prostředí
KOM(2008) 35		30. 1. 2008	Pracovní dokument Komise – Snižování administrativní zátěže v Evropské unii – Zpráva o pokroku za rok 2007 a výhled na rok 2008
KOM(2008) 67		13. 2. 2008	Sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů – Zpráva o hodnocení a budoucím rozvoji Evropské agentury pro ochranu vnějších hranic (FRONTEX)
KOM(2008) 68		13. 2. 2008	Sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů – Prozkoumání vytvoření Evropského systému kontroly hranic (EUROSUR)
KOM(2008) 69		13. 2. 2008	Sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů – Příprava dalších kroků v oblasti správy hranic v Evropské unii
KOM(2008) 110		27. 2. 2008	Sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě a Evropskému účetnímu dvoru – Zpráva o Akčním plánu Komise na zřízení integrovaného rámce vnitřní kontroly
KOM(2008) 115		27. 2. 2008	Sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů – Společný evropský přístup ke státním investičním fondům
KOM(2008) 118		3. 3. 2008	Zpráva Komise Radě a Evropskému parlamentu – Zvláštní administrativní oblast Hongkong: výroční zpráva za rok 2007
KOM(2008) 122		27. 2. 2008	Sdělení Komise Evropskému parlamentu a Radě – Evropský finanční systém: adaptace na změny – Příspěvek Komise Evropské radě
KOM(2008) 125		5. 3. 2008	Sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů o pokroku informativních rozhovorů týkajících se spolupráce se sousedními zeměmi v oblasti dopravy
KOM(2008) 127		5. 3. 2008	Sdělení Komise Evropskému parlamentu a Radě – Západní Balkán: posilování evropské perspektivy
KOM(2008) 128		6. 3. 2008	Zelená kniha – Účinný výkon soudních rozhodnutí v Evropské unii: transparentnost dlužnickových aktiv
KOM(2008) 130		5. 3. 2008	Sdělení Komise Evropskému parlamentu a Radě o posílení schopnosti Unie reagovat na katastrofy
KOM(2008) 133		11. 3. 2008	Sdělení Komise Radě, Evropskému parlamentu a Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru – Cesta ke zvýšení přínosu normalizace pro inovaci v Evropě

Dokument	Část	Datum	Název
KOM(2008) 135		11. 3. 2008	Sdělení Komise Evropskému parlamentu a Radě – Evropské agentury – cesta vpřed
KOM(2008) 141		10. 3. 2008	Sdělení Komise Radě, Evropskému parlamentu, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů – Urychlená opatření ke snižování administrativní zátěže v Evropské unii v roce 2008
KOM(2008) 146		17. 3. 2008	Sdělení Komise Radě, Evropskému parlamentu, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů o přezkumu uplatňování směrnice 2002/14/ES v EU
KOM(2008) 150		14. 3. 2008	Předběžný návrh opravného rozpočtu č. 2 pro souhrnný rozpočet na rok 2008 – Výkaz výdajů podle oddílů – Oddíl III – Komise
KOM(2008) 153		19. 3. 2008	Sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů – Zpráva o pokroku jednotného evropského trhu elektronických komunikací za rok 2007 (13. zpráva)
KOM(2008) 158		2. 4. 2008	Sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů – „Debate Europe“ – Využití zkušeností získaných v rámci „Plánu D pro demokracii, dialog a diskusi“
KOM(2008) 160		31. 3. 2008	Zpráva Komise Radě a Evropskému parlamentu o provádění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1177/2003 ze dne 16. června 2003
KOM(2008) 165		2. 4. 2008	Bílá kniha o žalobách o náhradu škody způsobené porušením antimonopolních pravidel ES
KOM(2008) 167		2. 4. 2008	Zpráva Komise Radě a Evropskému parlamentu – Zvláštní administrativní oblast ČLR Macao: výroční zpráva za rok 2007
KOM(2008) 169		1. 4. 2008	Sdělení Komise Radě, Evropskému parlamentu a Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru – Strategie dalšího vývoje celní unie
KOM(2008) 177		9. 4. 2008	Sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů – EU jako globální partner pro rozvoj – Jak urychlit pokrok směrem k dosažení rozvojových cílů tisíciletí
KOM(2008) 181		11. 4. 2008	Zpráva Komise Radě a Evropskému parlamentu – Výroční zpráva Evropské Komise o nástroji stability v roce 2007 – shrnutí
KOM(2008) 187		11. 4. 2008	Sdělení Komise Radě a Evropskému parlamentu – Úloha SRP (společné rybářské politiky) při uplatňování ekosystémového přístupu ke správě moří
KOM(2008) 192		15. 4. 2008	Zpráva Komise Radě a Evropskému parlamentu – Pokrok při vytváření vnitřního trhu s plynem a elektřinou
KOM(2008) 198		17. 4. 2008	Zpráva Komise Evropskému parlamentu a Radě – Provádění programu veřejného zdraví v roce 2006

Dokument	Část	Datum	Název
KOM(2008) 199		17. 4. 2008	Sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů – Příprava digitální budoucnosti Evropy i2010 – přezkum v polovině období
KOM(2008) 201		14. 4. 2008	Předběžný návrh opravného rozpočtu č. 3 pro souhrnný rozpočet na rok 2008 – Výkaz výdajů podle oddílů – Oddíl III – Komise Oddíl VI – Hospodářský a sociální výbor
KOM(2008) 203		15. 4. 2008	Předběžný návrh opravného rozpočtu č. 4 pro souhrnný rozpočet na rok 2008 – Výkaz výdajů podle oddílů – Oddíl III – Komise
KOM(2008) 204		18. 4. 2008	Sdělení Komise Radě, Evropskému parlamentu, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru, Výboru regionů a Evropské centrální bance – Zavádění eura na Kypru a Maltě
KOM(2008) 215		24. 4. 2008	Zpráva Komise Radě a Evropskému parlamentu o provádění nařízení (ES) č. 1606/2002 ze dne 19. července 2002 o uplatňování mezinárodních účetních standardů
KOM(2008) 216		24. 4. 2008	Sdělení Komise Evropskému parlamentu a Radě – Požadavky na pojištění u provozovatelů letadel v EU – zpráva o uplatňování nařízení 785/2004
KOM(2008) 224		24. 4. 2008	Zpráva Komise Evropskému parlamentu, Radě a Evropskému účetnímu dvoru – Výroční zpráva o finančním řízení 7.–9. Evropského rozvojového fondu (ERF) v roce 2007

Tyto texty jsou dostupné na stránce EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

V

(Oznámení)

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

KOMISE

Provozování pravidelné letecké dopravy

Nabídkové řízení vyhlášené Spojeným královstvím podle čl. 4 odst. 1 písm. d) nařízení Rady (EHS) č. 2408/92 na provozování pravidelné letecké dopravy na trase Glasgow – Campbeltown, Glasgow – Tiree a Glasgow – Barra (Skotsko)

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 202/09)

1. Úvod

Podle čl. 4 odst. 1 písm. a) nařízení (EHS) č. 2408/92 ze dne 23. července 1992 o přístupu leteckých dopravců Společenství na letecké trasy uvnitř Společenství uložilo Spojené království závazky veřejné služby (ZVS) na pravidelnou leteckou dopravu provozovanou na trase Glasgow – Campbeltown, Glasgow – Tiree a Glasgow – Barra ⁽¹⁾. Normy požadované závazky veřejné služby byly zveřejněny v *Úředním věstníku Evropských společenství* C 387, 21.12.1996, s. 6 a 7 a byly pozměněny v *Úředním věstníku Evropských společenství/Evropské Unie* C 355, 8.12.1999, s. 6 a 7, C 310, 13.12.2002, s. 7 a 8, C 278, 19.11.2003, s. 5 a 6, C 321, 16.12.2005, s. 5 a 6, C 184, 8.8.2006, s. 4 a C 201, 7.8.2008, s. 2.

Spojené království rozhodlo v souladu s postupem stanoveným v čl. 4 odst. 1 písm. d) výše uvedeného nařízení, že v případě, že žádný letecký dopravce nezahájí nebo nebude mít v úmyslu zahájit k 1. březnu 2009 pravidelnou leteckou dopravu na trasách Glasgow – Campbeltown, Glasgow – Tiree a Glasgow – Barra v souladu s uloženými závazky veřejné služby a bez požadavku na vyrovnání, i nadále omezí přístup na tyto trasy na jediného leteckého dopravce a nabídne provozní právo k této dopravě od 1. dubna 2009 ve veřejném nabídkovém řízení.

2. Předmět nabídkového řízení

Provozování pravidelné letecké dopravy na trasách Glasgow – Campbeltown, Glasgow Tiree a Glasgow – Barra od 1. dubna 2009 v souladu se závazky veřejné služby uloženými na tyto trasy a zveřejněnými v *Úředním věstníku Evropských společenství* C 387, 21.12.1996, s. 6 a 7 a byly pozměněny v *Úředním věstníku Evropských společenství/Evropské Unie* C 355, 8.12.1999, s. 6 a 7, C 310, 13.12.2002, s. 7 a 8, C 278, 19.11.2003, s. 5 a 6, C 321, 16.12.2005, s. 5 a 6, C 184, 8.8.2006, s. 4 a C 201, 7.8.2008, s. 2.

3. Účast

Zúčastnit se mohou všichni letečtí dopravci, kteří mají platnou provozní licenci vydanou členským státem podle nařízení Rady (EHS) č. 2407/92 ze dne 23. července 1992 o vydávání licencí leteckým dopravcům. Doprava bude provozována podle režimu právních předpisů Úřadu pro civilní letectví (CAA).

⁽¹⁾ Letištěm v Glasgowě se rozumí mezinárodní letiště Glasgow.

4. Postup nabídkového řízení

Na toto nabídkové řízení se vztahují ustanovení čl. 4 odst. 1 písm. d), e), f), g), h) a i) nařízení (EHS) č. 2408/92.

5. Zadávací dokumentace

Kompletní zadávací dokumentaci, včetně formuláře nabídky, specifikace, smluvních podmínek/rozvrhu ke smluvním podmínkám, jakož i znění původních závazků veřejné služby zveřejněné v *Úředním věstníku Evropských společenství* C 387, 21.12.1996, s. 6 a 7 a byly pozměněny v *Úředním věstníku Evropských společenství/Evropské Unie* C 355, 8.12.1999, s. 6 a 7, C 310, 13.12.2002, s. 7 a 8, C 278, 19.11.2003, s. 5 a 6, C 321, 16.12.2005, s. 5 a 6, C 184, 8.8.2006, s. 4 a C 201, 7.8.2008, s. 2, je možné zdarma získat od zadavatele na adrese:

The Scottish Government, Transport Directorate, Aviation Policy, Victoria Quay, UK-Edinburgh, EH6 6QQ
Tel: (44) 131 244 0854 nebo (44) 131 244 0867

Fax: (44) 131 244 0463

Kontaktní osoba: Grace McGuire nebo Ken Crawford, The Scottish Government, Aviation Policy
e-mailové adresy: grace.mcguire@scotland.gsi.gov.uk — ken.crawford@scotland.gsi.gov.uk

V zadávací dokumentaci musí letečtí dopravci přiložit doklady o své finanční situaci (musí být předložena výroční zpráva a auditované účty za poslední 3 roky, jsou-li k dispozici, a to včetně údajů o obratu a zisku před zdaněním za poslední 3 roky), předchozí zkušenosti a technické schopnosti poskytovat popsanou dopravu. Zadavatel si vyhrazuje právo vyžádat si další informace o finančních a technických zdrojích a schopnostech každého žadatele.

Právo provozovat dopravu na trasách Glasgow – Campbeltown, Glasgow – Tiree a Glasgow – Barra se nabízí na základě toho, že doprava na všech těchto trasách bude včleněna do jediné smlouvy. Nabídky budou vyhodnoceny se zřetelem na to, která nabídka (které nabídky) je (jsou) z hospodářského hlediska nejvýhodnější a zajistí provoz dopravy na všech třech trasách po uvedenou dobu trvání. Kromě toho, že všichni žadatelé musí být schopni prokázat, že uvedená letadla mohou bezpečně létat z příslušných letišť a na ně, účastníci nabídkového řízení musí mít při podávání nabídky náležitý souhlas příslušného regulačního orgánu s provozováním všech aspektů uvedených tří tras. Ceny v nabídce by měly být v GBP a veškerá podpůrná dokumentace musí být v angličtině. Smlouva se uzavře podle skotského práva a podléhá výlučné soudní pravomoci skotských soudů.

6. Finanční vyrovnání

V předložených nabídkách by měla být uvedena částka požadovaná jako vyrovnání za provozování dopravy od data předpokládaného zahájení dopravy do 31. března 2012 (včetně analýzy jednotlivých let). Aby se zamezilo pochybnostem, předložené nabídky, které zahrnují provozování dopravy na trasách Glasgow – Campbeltown, Glasgow – Tiree a Glasgow – Barra, by měly stanovit částku požadovanou jako vyrovnání za provozování dopravy na všech třech trasách. Výše vyrovnání se vypočítá podle specifikací. Maximální částka může být upravena pouze v případě, že dojde k nepředvídaným změnám provozních podmínek.

Zakázku zadají skotští ministři. Všechny platby vyplývající ze smlouvy se uskuteční v GBP.

7. Doba platnosti smlouvy, změna a ukončení smlouvy

Smlouva má dobu platnosti od 1. dubna 2009 do 31. března 2012. Očekává se, že nařízení Rady (EHS) č. 2407/92, (EHS) č. 2408/92 a (EHS) č. 2409/92 budou zrušena a přepracována novým nařízením Evropského parlamentu a Rady o společných pravidlech pro provozování služeb letecké dopravy ve Společenství. Doba platnosti této smlouvy bude prodloužena do 31. března 2013, pokud to uvedené nařízení – bude-li přijato a vstoupí-li v platnost před 1. dubna 2009 – povolí. Změny smlouvy a ukončení smlouvy musí být ve shodě s podmínkami smlouvy. Změny letecké dopravy budou povoleny pouze se souhlasem zadavatele.

8. Sankce v případě nedodržení smlouvy ze strany dopravce

V případě, že letecký dopravce z jiných než níže uvedených důvodů neuskuteční let, mohou skotští ministři snížit částku vyrovnání za každý neuskutečněný let, přičemž skotští ministři nesmí částku vyrovnání snížit v případě, že neuskutečnění letu bylo následkem kteréhokoliv z níže uvedených důvodů a že nebylo výsledkem konání nebo opomenutí leteckého dopravce:

- povětrnostní podmínky/slapové jevy,
- uzavření letišť,
- ochrana před protiprávními činy,
- stávky,
- letová bezpečnost.

Podle smluvních podmínek je dopravce také povinen podat zdůvodnění ohledně neuskutečnění letu.

9. Lhůta pro podání nabídek

Jeden měsíc po dni zveřejnění tohoto oznámení.

10. Vyřizování žádosti

Nabídky musí být zaslány na adresu uvedenou výše v bodu 5. Osobami oprávněnými k otevření nabídek jsou určení zaměstnanci oddělení pro politiku letecké dopravy a Skotského ředitelství pro zadávání veřejných zakázek, která jsou obě součástí skotské ústřední státní správy.

11. Platnost nabídkového řízení

Podle čl. 4 odst. 1 písm. d) nařízení (EHS) č. 2408/92 je platnost tohoto nabídkového řízení podmíněna tím, že žádný letecký dopravce Společenství do 1. března 2009 nepředloží program pro provozování dotčených tras od 1. dubna 2009 nebo před tímto datem v souladu s uloženými závazky veřejné služby v pozměněném znění bez finančního vyrovnání.

JINÉ AKTY

KOMISE

Zveřejnění žádosti podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin

(2008/C 202/10)

Tímto zveřejněním se uděluje právo podat proti zápisu námitky podle článku 7 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 ⁽¹⁾. Komise musí obdržet námitky do 6 měsíců po tomto zveřejnění.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006**„WIELKOPOLSKI SER SMAŻONY“****č. ES: PL-PGI-005-0551-04.08.2006****CHZO (X) CHOP ()****1. Název**

„Wielkopolski ser Smażony“

2. Členský stát nebo třetí země

Polsko

3. Popis zemědělského produktu nebo potravin**3.1 Druh produktu (podle přílohy II)**

Kategorie: Sýr – skupina 1.3

3.2 Popis produktu, k němuž se vztahuje název uvedený v bodě 1

Konzistence:

Konzistence smaženého sýra je celistvá, homogenní a tvárná.

Barva:

Sýrová hmota má světle krémovou až žlutou barvu, přičemž záleží na množství másla použitého při výrobě smaženého sýra (obsah tuku v sýrové hmotě nesmí být méně než 7,5 %) a na intenzitě smažení.

Chuť a aroma:

Chuť a aroma jsou typické pro tento smažený sýr: značně ostré, specifické, pocházející od zklíhovatělého tvarohu.

Hodnota pH: 5,2–5,6.

Voda: nejvýše 65 %.

Tuk: nejméně 7,5 %.

(¹) Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12.

Koagulázopozitivní stafylokoky: nepřítomné v 0,1 g.

Počet plísní: nejvýše 100 v 1 g.

Spory šířičitany redukujících anaerobů: nepřítomné v 1g.

V případě smaženého sýra s kmínem jsou v syrové hmotě patrná zrnka kmínu. Chuť a aroma tohoto sýra zůstávají typické pro tento produkt (tj. pocházející od zklíhovatělého tvarohu), doplňují je výrazná chuť a vůně kmínu. Ostatní vlastnosti jsou stejné jako u smaženého sýra bez kmínu.

3.3 Suroviny (pouze u zpracovaných produktů)

1. Mléko:

Výrobci velkopolského smaženého sýra nakupují mléko od producentů mléka,

- které mohou plně kontrolovat a,
- kteří jsou schopni zajistit čerstvost a náležitou kvalitu mléka použitého k výrobě tvarohu určeného k výrobě smaženého sýra.

Celý výrobní cyklus velkopolského smaženého sýra od nákupu syrového mléka po hotový výrobek nemá trvat déle než šest či sedm dní. Prodloužení výrobního procesu, tj. užití příliš dlouho skladovaného mléka nebo tvarohu, má negativní vliv na kvalitu konečného výrobku.

2. Kmín:

Použití kmínu při výrobě velkopolského smaženého sýra je fakultativní. Používá se k dosažení jedné ze dvou druhů velkopolského smaženého sýra, kterými jsou:

- Velkopolský smažený sýr přírodní (čistý),
- Velkopolský smažený sýr s kmínem.

Toto jsou jediné dva druhy smaženého sýra, které mohou být uváděny na trh pod názvem „wielkopolski ser smażony“.

3.4 Krmivo (pouze u produktů živočišného původu)

Neexistují žádná zvláštní omezení, pokud jde o původ krmiva.

3.5 Konkrétní kroky při produkci, které se musejí uskutečnit v označené zeměpisné oblasti

Jednotlivé fáze výroby:

- Skladování syrového mléka – syrové mléko je skladováno maximálně 24 hodin při teplotě maximálně 6 °C.
- Odstředování mléka – odstředování se provádí v odstředivkách (speciální přístroje sloužící k odstředování mléka). Obsah tuku by po odstředění neměl překračovat 1 %.
- Zahřívání mléka – odstředěné mléko se zahřeje na teplotu 70–75 °C a v této teplotě se udržuje nejméně 30 sekund.
- Příprava zákysu – Zákys se připravuje z pasterizovaného mléka, do kterého se přidávají mléčné kultury. Takto připravené mléko se po dobu 8–10 hodin nechá při teplotě 25 °C. Vznikne tak zákys, tj. mléko obohacené o přírodní mikrofloru.
- Kysání – mléko se zakysává při teplotě 20–23 °C dodáním 2 % zákysu v poměru k celkovému množství mléka.
- Zahřívání a obracení zákysu – po dosažení kyselosti sýřeniny přibližně 31 °SH se sýřenina pomalu ohřívá (zhruba 2 hodiny) na teplotu 32–33 °C. Poté se zahřátá sýřenina krájí a opatrně obrací.
- Odkapávání – syrovátka, která se od sýřeniny oddělila, se odlije, a sýřenina se při teplotě 20 °C lisuje a nechává odkapat, dokud obsah vody nečiní 64 %. Tak vznikne tvaroh.
- Rozdrobení a rozmístění na plechy – získaný tvaroh se rozdrolí a rozdrobí a pak se rozmístí na plechy v dozrávací.

- Klihovatění – proces klihovatění (zrání tvarohu) probíhá na pleších při teplotě 16–27 °C. Proces spočívá v přirozeném rozkladu bílkovin, dokud nevznikne sklovitá tvarohová hmota, jejíž vůně, chuť, konzistence a vzhled jsou charakteristické pro proces tohoto typu.

Proces klihovatění trvá dva až tři dny. Ukončení procesu se řídí obsahem nezklíhovatělého tvarohu, jenž má v rámci celé masy být menší než 25 %.

- Smíchání s tukem a smažení – zklíhovatělý tvaroh se smíchá s mléčným tukem (másem), přidá se sůl, případně kmín (u velkopolského smaženého sýra s kmínem) a pak se smaží přibližně 15 minut při teplotě 90 °C.

Nepřípustné postupy:

Za nepřípustné se považuje jednak přidávání látek, které mohou zastoupit proces klihovatění (např. tavicí přísady, tj. soli, díky kterým lze smažení provést bez procesu klihovatění), jednak použití jiného tuku než mléčného tuku (másla).

3.6 Zvláštní pravidla pro krájení, strouhání, balení atd.

Balení velkopolského smaženého sýra probíhá ve výrobním závodě, jelikož tento sýr může být balen (formován) výhradně bezprostředně po procesu smažení, když je horký. Opětovné zahřívání sýra pro jeho formování poté, co vychladne, není dovoleno. Takový postup má negativní vliv na kvalitu produktu.

3.7 Zvláštní pravidla pro označování

Na každé balené jednotce musí vyznačen výrobce. Etiketa musí obsahovat název „wielkopolski ser smażony“. Na viditelném místě etikety musí být umístěn symbol chráněného zeměpisného označení.

4. Stručné vymezení zeměpisné oblasti

Správní hranice Velkopolského vojvodství.

5. Souvislost se zeměpisnou oblastí

5.1 Specifičnost zeměpisné oblasti

Zvláštnosti oblasti výroby Velkopolského smaženého sýra:

Na území Velkopolska (zejména na západě Velkopolska) se soustředilo od konce 18. století tzv. Olęderské kolonizační hnutí (*Olęderski ruch kolonizacyjny*; „*Olędrowie*“ bylo označení pro kolonizátory, kteří na území Velkopolska přicházeli ze západní a jihozápadní Evropy). Velmi pravděpodobně tito osadníci, kteří přicházeli na území západního Velkopolska v rámci osídlovacích akcí, se smažením sýra začali.

Místní zkušenosti i tradice, jež se po staletí vytvářela v rámci velkopolského zemědělství působením „olęderského“ osadnictví a „bamberských“ sedláků (osadníci z oblasti Braniborska), jsou důvodem vysoké úrovně, jakou má v této oblasti chov dobytka, zemědělská kultura i mlékařství. Dodnes se velkopolský region vyznačuje vyrovnanou kvalitou produkovaného mléka. Spolu s růstem doживosti krav se hledaly možnosti, jak prodloužit trvanlivost jednoho z mléčných výrobků – čerstvého tvarohu. Jednou z možností byla výroba smaženého sýra, které předcházely přirozený proces klihovatění (přirozený rozklad bílkovin trvající 2–3 dny). Takové nakládání s tvarohem (klíhovatění, smažení) nebylo náhodné. Na začátku se k tomuto zpracování přistupovalo s cílem prodloužit dobu trvanlivosti sýra. Postupem času se smažení sýra stalo ve Velkopolsku každodenní činností a tento produkt se stal samozřejmou součástí velkopolského jídelníčku.

Tradiční přírodní způsob výroby velkopolského smaženého sýra je znamením toho, jak úzce spolu souvisí oblast výroby, správný postup při jednotlivých fázích výroby a mimořádná kvalita tohoto sýra.

5.2 Specifikace produktu

Charakteristickou chuť a aroma velkopolského smaženého sýra způsobuje zklihovatělý a usmažený tvaroh a kmín (v případě velkopolského smaženého sýra s kmínem). Mimořádně důležité je používat při výrobě velkopolského smaženého sýra čerstvé suroviny, tj. mléko a z něho vyrobený tvaroh. Souvisí to nutností zajistit specifickou kvalitu konečného výrobku a ukončit celý výrobní cyklus během 6–7 dní.

Obzvláště důležitou roli při výrobě velkopolského smaženého sýra hraje proces klišovatění. Tento proces spočívá v přirozeném rozkladu bílkovin trvajícím 2–3 dny. Proces klišovatění představuje ve výrobě tu fázi, která má na specifičnost a výjimečnost velkopolského smaženého sýra rozhodující vliv, tj. na jeho chuťové a aromatické vlastnosti.

Stejně důležitým procesem je smažení sýra, při němž se používá výhradně mléčný tuk (máslo), což má vliv na chuť, aroma, barvu a konzistenci konečného produktu.

5.3 Příčinná souvislost mezi zeměpisnou oblastí a jakostí nebo vlastnostmi produktu (u CHOP) nebo určitou jakostí, pověstí nebo jinou vlastností produktu (u CHZO).

Souvislost velkopolského smaženého sýra s oblastí, kde je produkován, se opírá zejména o vyhlášenost, jež je popsána níže, a jakostní vlastnosti uvedené v bodě 5.2., jež vyplývají z tradičního způsobu výroby.

Velkopolský smažený sýr je charakteristický pro oblast západního Velkopolska (Równina Nowotomska) a pro střední Velkopolsko, o čemž svědčí četné zmínky o tomto sýru nacházející se ve starých dokumentech, knihách a jiných písemnostech, které v těchto oblastech vznikly nebo se jich týkají. Příkladem může být práce vydaná v Poznani koncem 19. století *Gospodyni doskonała, czyli Przepisy utrzymywania porządku w domu i zaopatrzenia* („Dokonalá hospodyně aneb Návod, jak udržovat pořádek v domě a nakupovat“, 1899), ve kterém najdeme i recept na smažený sýr. Souvislost smaženého sýra s Velkopolskem je potvrzena i v knize *Kucharz wielkopolski* („Velkopolský kuchař“) od Marie Ślezańskiej z roku 1904, jež byla vydána v Poznani tiskem a nákladem Jarosława Leitgebera av níž se popisuje *Prędkie sposoby robienia sera* („Rychlý způsob výroby sýra“), který obsahuje podstatné informace o postupech při výrobě smaženého sýra podle velkopolské receptury.

Zmínky o smaženém sýru se v literatuře objevují dodnes. O tom, že recept na smažený sýr je receptem regionálním a specifickým pro oblast Velkopolska, svědčí i jeho zařazení do publikace *Kuchnia Wielkopolska – wczoraj i dziś, czyli porady jak smacznie i tanio gotować zachowując tradycje i zdrowie* („Velkopolská kuchyně – včera a dnes aneb návod, jak vařit chutně a levně a přitom tradičně a zdravě“, Poznaň 1992). Recept na smažený sýr s kmínem lze nalézt i v knize Barbary Adamczewské z roku 2005 *Potrawy z serami* („Pokrmy se sýrem“).

Postupem času se příprava a konzumace smaženého sýra staly na území Velkopolska velmi populárním a každodenním jevem. Pro obyvatele Velkopolska se smažený sýr stal typickým produktem, jenž nesmí chybět při snídani nebo u večeře.

Velkopolský smažený sýr, vyráběný podle receptury předávané z generace na generaci, se těší neutuchajícímu dobrému vzhlasu v celém Polsku i v zahraničí. Jeho chuť mají rádi především současní a bývalí obyvatelé Velkopolska, pro které je to chuť, kterou si pamatují z dětství. Tento sýr se vyrábí v souladu s místní tradicí a podle receptury, jež je pro tuto oblast Polska charakteristická. Spotřebitelé poptávají právě tento smažený sýr, který jim před lety doma připravovaly jejich matky a babičky.

V současné době se většina smaženého sýra vyráběná v celém Velkopolsku prodá v hlavním městě oblasti – Poznani. Je to další důkaz toho, že tento výjimečný produkt – vyznačující se velmi charakteristickou chutí a vůní – je typickým produktem, který je svázaný s konkrétní oblastí a který tvoří nedílnou součást její kultury.

Smažený sýr od jednotlivých výrobců z Velkopolska získal v minulých letech mnoho ocenění a vyznamenání v rámci velkopolské spotřebitelské soutěže kvality, ve které o udílení cen rozhodují spotřebitelé. Tato skutečnost svědčí o neutuchajícím věhlasu velkopolského smaženého sýra a jeho vynikající kvality, kterou spotřebitelé tak oceňují. Vítězství smaženého sýra od různých velkopolských výrobců v soutěžích nejsou jen odrazem vysoké kvality produktu, ale i péče, jakou všichni výrobci kvalitě sýra věnují.

Odkaz na zveřejnění specifikace

<http://www.bip.minrol.gov.pl/strona/DesktopDefault.aspx?TabOrgId=1620&LangId=0>
